



**Bruksanvisning för diskant högtalare**

**Bruksanvisning for diskant høyttaler**

**Instrukcja obsługi głośników wysokotonowych**

**Instruction Manual for Tweeter Speaker**

**610-099**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**TEKNISKA DATA**

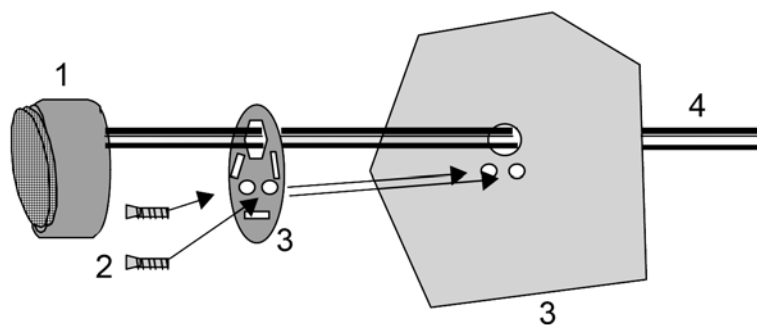
|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Storlek             | 1 tum/25 mm |
| Impedans            | 4 Ω         |
| Frekvensåtergivning | 2–20 kHz    |
| Känslighet          | 92 dB       |
| RMS-effekt          | 50 W        |
| Max. effekt         | 100 W       |
| Diskanthögtalare    | Silk-dome   |

**MONTERING**

Välj monteringsplatser för dina högtalare. För bästa prestanda bör diskanthögtalarna placeras så nära mellanregisterhögtalarna som möjligt, med fri ljudväg till lyssningsområdet. Kontrollera utrymmet bakom monteringsplatsen. Se till att diskanthögtalarna inte hamnar i vägen för handtag, fönstervevar, låsmekanismer eller fästen osv. Om diskanthögtalarna ska monteras i bildörrar måste du kontrollera att högtalarna inte hindrar några funktioner (fönster, lås och andra mekanismer eller handtag). Monteringsplatsen och uppborrning av hål får inte medföra risk för skada på ledningar, kontrollkablar, bränsleledningar, bränsletankar, hydraulledningar eller andra system och komponenter i bilen.

**Yt- eller vinkelmontering**

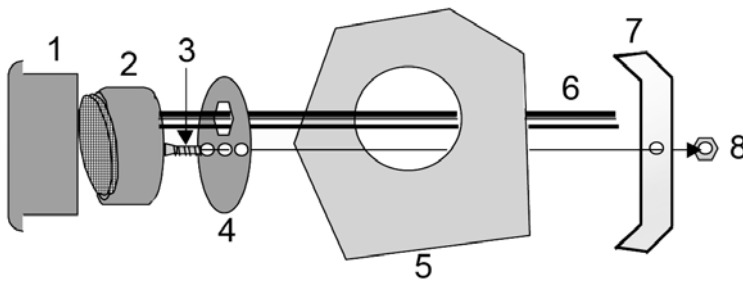
1. Använd basplattan eller vinkelkåpan som mall för att märka upp och borra två 3 mm skruvhål och ett 6 mm utgångshål i monteringsytan.
2. Skruva fast basplattan eller vinkelkåpan mot monteringsytan.
3. För diskanthögtalarens ledningar genom utgångshålet.
4. Tryck diskanthögtalaren, varsamt men bestämt, mot basplattan eller vinkelkåpan. Spåren på högtalarens undersida ska passas in mot basplattans eller vinkelkåpan's bajonettfattning.
5. Vrid högtalarkroppen för att låsa den på plats.
6. Koppla högtalarkabel från de korsade anslutningarna T+ och T- till diskanthögtalarens kablar. Kontrollera att polariteten stämmer.



1. Diskanthögtalare
2. Fästsruvar
3. Basplatta eller vinkelkåpa
4. Monteringsyta
5. Kablar

**Infälld placering**

1. Använd monteringshöljet som mall för att märka ut utskärningshålet på monteringsytan. Var noggrann. Hålet ska vara 53 mm. Det är svårt att dölja misstag i efterhand.
2. Skär ut monteringshålet.
3. Sätt in diskanthögtalaren i monteringshöljet.
4. För in sexkantskruven i bottenplattans mitthål, från den sida som har en fördjupning med sexkantsprofil. Passa in skruvhuvudet i fördjupningen, så att skruven inte vrids.
5. För ledningarna genom utgångshålet i bottenplattan.
6. Tryck bottenplattan mot monteringshöljets botten och vrid fast plattan.
7. Dra ledningarna genom monteringsytans hål och tryck sedan in hela högtalarkomponenten i hålet. Montera fästklämman på skruven och skruva fast sexkantmuttern.
8. Dra åt så att hela enheten är stabil, men dra inte åt för hårt.
9. Koppla högtalarkabel från de korsade anslutningarna T+ och T- till diskanthögtalarens kablar. Kontrollera att polariteten stämmer.



1. Monteringshölje för infälld placering
2. Diskanthögtalare
3. Sexkantskruv
4. Bottenplatta
5. Monteringsyta
6. Kablar
7. Fästklämma
8. Mutter

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



**Värna om miljön!**  
Får ej slängas bland hushållssopor!  
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.  
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

## Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!

### TEKNISKE DATA

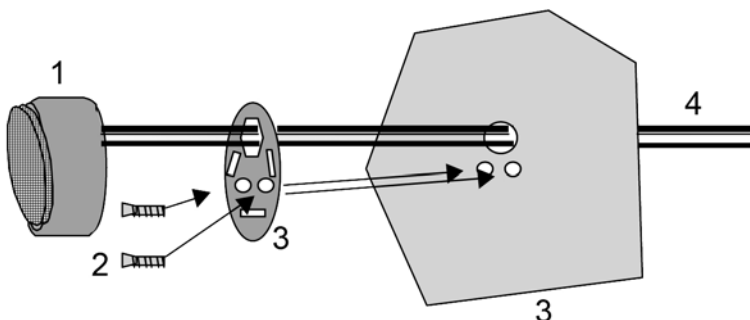
|                     |            |
|---------------------|------------|
| Størrelse           | 1" / 25 mm |
| Impedans            | 4 Ω        |
| Frekvensgjengivelse | 2-20 kHz   |
| Følsomhet           | 92 dB      |
| RMS-effekt          | 50 W       |
| Maks. effekt        | 100 W      |
| Diskanthøytaler     | Silk-dome  |

### MONTERING

Velg monteringssteder for høyttalerne. For best mulig ytelse bør diskanthøytalerne plasseres så nær mellomregisterhøytalerne som mulig, med fri lydvei til lytteområdet. Kontroller plassen bak monteringsstedet. Pass på at diskanthøytalerne ikke havner i veien for håndtak, vindussveiver, låsemekanismer eller fester osv. Hvis diskanthøytalerne skal monteres i bildører, må du kontrollere at høyttalerne ikke hindrer noen funksjoner (vindu, lås og andre mekanismer eller håndtak). Monteringsstedet og forboring av hull må ikke innebære fare for skade på ledninger, kontrollkabler, drivstoffledninger, drivstofftanker, hydraulikkledninger eller andre systemer og komponenter i bilen.

#### Flate- eller vinkelmontering

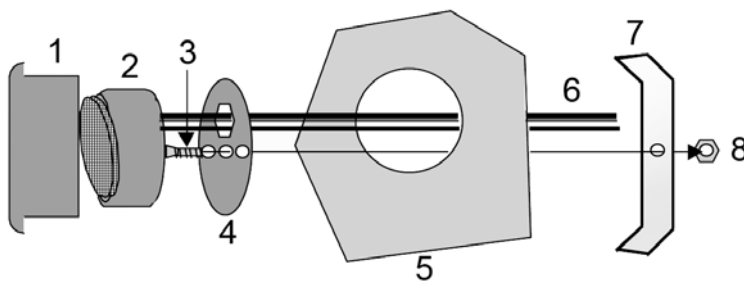
1. Bruk sokkel- eller vinkeldekselet som mal for å merke opp og bore to 3 mm skruehull og ett 6 mm utgangshull i monteringsflaten.
2. Skru fast sokkelplaten eller vinkeldekselet på monteringsflaten.
3. Før diskanthøytalerens ledninger gjennom utgangshullet.
4. Trykk diskanthøytaleren forsiktig, men bestemt mot sokkelplaten eller vinkeldekselet. Sporene på høyttalerens underside skal justeres inn mot sokkelplatens eller vinkeldekselets bajonettfatning.
5. Vri høyttalerhuset for å låse det på plass.
6. Koble høyttalerkabel fra de kryssede tilkoblingene T+ og T- til diskanthøytalerens kabler. Kontroller at polariteten stemmer.



1. Diskanthøytaler
2. Festeskruer
3. Sokkelplate eller vinkeldekselet
4. Monteringsflate
5. Kabler

#### Innfelt plassering

1. Bruk monteringsdekselet som mal for å merke opp utskjæringshullet på monteringsflaten. Vær nøye. Hullet skal være 53 mm. Det er vanskelig å skjule feilskjær i etterkant.
2. Skjær ut monteringshullet.
3. Sett diskanthøytaleren inn i monteringsdekselet.
4. Før sekskantskruen inn i midthullet på bunnplaten, fra den siden som har en fordypning med sekskantprofil. Sett skruhodet i fordypningen, slik at skruen ikke vrir seg.
5. Før ledningene gjennom utgangshullet i bunnplaten.
6. Trykk bunnplaten mot bunnen av monteringsdekselet og vri platen fast.
7. Trekk ledningene gjennom hullet i monteringsflaten, og trykk deretter hele høyttalerkomponenten inn i hullet. Monter festeklemmen på skruen og skru fast sekskantmutteren.
8. Trekk til slik at hele enheten er stabil, men ikke trekk til for hardt.
9. Koble høyttalerkabel fra de kryssede tilkoblingene T+ og T- til diskanthøytalerens kabler. Kontroller at polariteten stemmer.



1. Monteringsdeksel for innfelt plassering
2. Diskanthøytaler
3. Sekskantskrue
4. Bunnplate
5. Monteringsflate
6. Kabler
7. Festeklemme
8. Mutter

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)



**Verne om miljøet!**  
 Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
 Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
 Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****DANE TECHNICZNE**

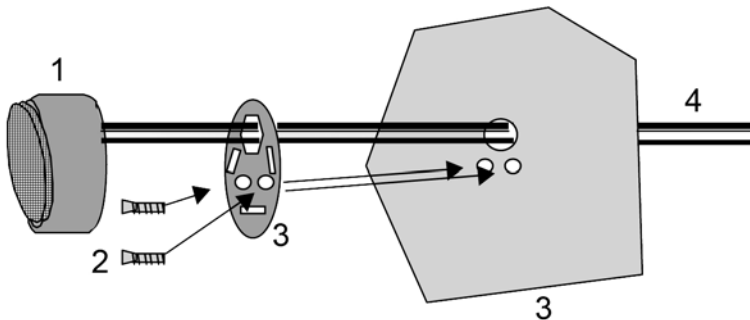
|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Wymiary              | 1 cal/25 mm |
| Impedancja           | 4 $\Omega$  |
| Pasma przenoszenia   | 2-20 kHz    |
| Czułość              | 92 dB       |
| Moc RMS              | 50 W        |
| Maks. moc            | 100 W       |
| Głośnik wysokotonowy | Silk-dome   |

**MONTAŻ**

Wybierz miejsce montażu głośników. Aby zapewnić maksymalną wydajność głośników wysokotonowych, należy je umieścić możliwie jak najbliżej głośników średnionowych, w taki sposób by przepływ dźwięku do obszaru odsłuchiwania był nieograniczony. Sprawdź przestrzeń za miejscem montażu. Upewnij się, że głośniki nie zablokują dostępu do klamek, korbek uchylania szyb, mechanizmów zamka, mocowań itd. W przypadku montażu głośników na drzwiach samochodowych należy się upewnić, że żadna z ich funkcji (szyby, zamki i inne mechanizmy lub klamki) nie zostanie zablokowana. Miejsce montażu i nawierceń otworów montażowych nie może stanowić ryzyka uszkodzenia przewodów, kabli sterujących, przewodów paliwowych, zbiorników paliwa, przewodów hydraulicznych ani innych układów i elementów pojazdu.

**Montaż powierzchniowy lub kątowy**

1. Użyj płytki tylnej lub podstawki kątovej jako szablonu do wyznaczenia i wywiercenia w powierzchni montażowej dwóch otworów na śruby o średnicy 3 mm i jednego otworu wylotowego 6 mm.
2. Dokręć płytkę lub podstawkę kątową do powierzchni montażowej.
3. Przeprowadź przewody głośnika przez otwór wylotowy.
4. Ostrożnie, lecz zdecydowanie, dociśnij głośnik do płytki lub podstawki kątovej. Rowki w dolnej części głośnika należy dopasować do łącznika bagnetowego płytki lub podstawki kątovej.
5. Zablokuj głośnik, przekręcając jego korpus.
6. Kablem głośnikowym podłącz kable głośnika wysokotonowego do krzyżowych wejść T+ i T-. Sprawdź, czy polaryzacja jest poprawna.

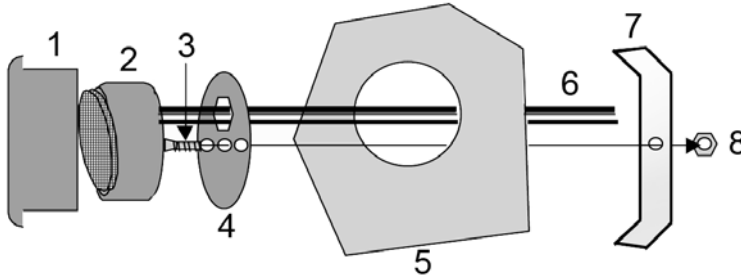


1. Głośnik wysokotonowy
2. Śruby mocujące
3. Płytkę tylną lub podstawkę kątową
4. Powierzchnia montażowa
5. Kable

**Montaż wpuszczany**

1. Użyj obudowy montażowej jako szablonu do zaznaczenia otworu, jaki należy wyciąć w powierzchni montażowej. Zrób to starannie. Otwór powinien mieć 53 mm. Po wykonaniu pracy ciężko będzie zamaskować pomyłkę.
2. Wytnij otwór montażowy.
3. Włóż głośnik wysokotonowy w otwór montażowy.
4. Wprowadź śrubę sześciokątną w środkowy otwór płytki tylnej od tej strony, po której znajduje się wgłębienie o profilu sześciokątnym. Dopasuj główkę śruby do wgłębienia, aby ją unieruchomić.
5. Przeprowadź przewody przez otwór wylotowy płytki tylnej.
6. Dociśnij płytkę tylną do spodu obudowy montażowej i przekręć płytkę, aby ją zablokować.

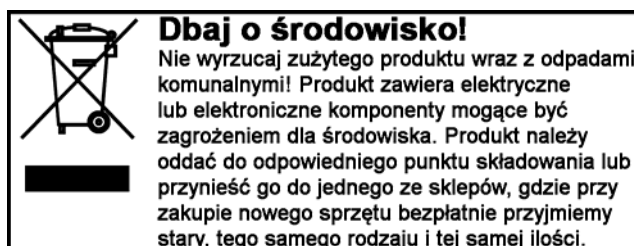
7. Przeprowadź przewody przez otwór w powierzchni montażowej, a następnie wciśnij w otwór cały głośnik. Na śrubie zamontuj uchwyt mocujący i przykręć nakrętkę sześciokątną.
8. Dokręć tak, by urządzenie było stabilnie zamocowane, ale nie dokręcaj nadmiernie mocno.
9. Kablem głośnikowym podłącz kable głośnika wysokotonowego do krzyżowych wejść T+ i T-. Sprawdź, czy polaryzacja jest poprawna.



1. Obudowa montażowa do montażu wpuszczanego
2. Głośnik wysokotonowy
3. Śruba sześciokątna
4. Podstawa
5. Powierzchnia montażowa
6. Kable
7. Uchwyt mocujący
8. Nakrętka

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



**Read the Instruction Manual carefully before use**

**TECHNICAL DATA**

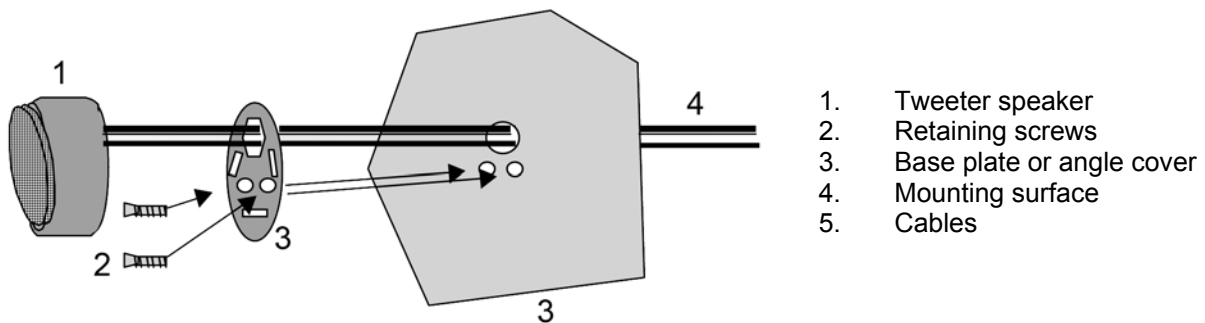
|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Size                | 1 inch/25 mm |
| Impedance           | 4 Ω          |
| Frequency response: | 2-20 kHz     |
| Sensitivity         | 92 dB        |
| RMS output          | 50 W         |
| Max. output         | 100 W        |
| Tweeter speaker     | Silk Dome    |

**INSTALLATION**

Choose where you wish to install the speaker. The tweeters should be placed as close to the mid-range speakers as possible, with a free sound path to the listening area, in order to give the best performance. Check the space behind the installation area. Make sure that the tweeters do not get in the way of handles, window winders, lock mechanisms or brackets, etc. If the tweeters are to be installed in car doors, you must ensure that the speakers do not obstruct any functions (windows, locks and other mechanisms or handles). The area for installation and drilling of holes must not involve a risk of damaging the wiring, control cables, fuel pipes, fuel tanks, hydraulic pipes or other systems and components.

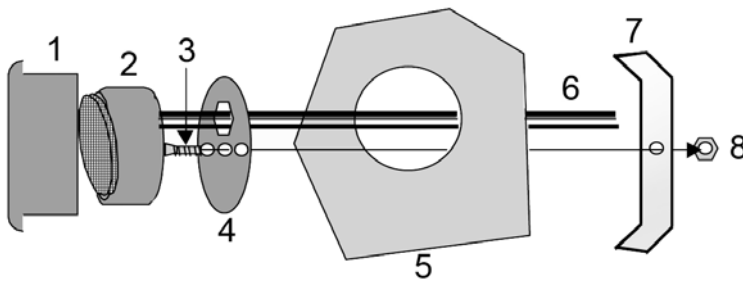
**Surface or angle installation**

1. Use the base or angle cover as a template to mark out and drill two 3 mm screw holes and a 6 mm exit hole in the mounting surface.
2. Screw the base plate or angle cover to the mounting surface.
3. Insert the tweeter cables through the exit hole.
4. Press the tweeter, carefully but firmly, against the base plate or angle cover. The slots on the bottom of the speaker must be aligned with the bayonet fitting on the base plate or angle cover.
5. Turn the body of the speaker to lock in position.
6. Connect the speaker cable from the crossed terminals T+ and T- to the tweeter's cable. Check that the polarity is correct.




**Recessed placement**

1. Use the mounting enclosure as a template to mark the cut-out hole on the mounting surface. Be accurate. The hole must be 53 mm. It's hard to hide mistakes afterwards.
2. Cut out the mounting hole.
3. Insert the tweeter into the mounting enclosure.
4. Insert the hex screw in the base plate's centre hole from the side that has a recess with a hexagonal profile. Align the screw head in the recess, so that the screw does not turn.
5. Insert the cables through the exit hole in the base plate.
6. Push the base plate against the bottom of the mounting enclosure and turn the plate.
7. Route the cables through the hole in the mounting surface, and then push the entire speaker component in the hole. Fit the clamp on the screw and tighten the hex nut.
8. Tighten so that the complete unit is stable, but do not tighten too tight.
9. Connect the speaker cable from the crossed terminals T+ and T- to the tweeter's cable. Check that the polarity is correct.



1. Mounting enclosure for recessed placement
2. Tweeter speaker
3. Hex screw
4. Base plate
5. Mounting surface
6. Cables
7. Clip
8. Nut

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)



**Care for the environment!**  
Must not be discarded with household waste!  
This product contains electrical or electronic components that should be recycled.  
Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.